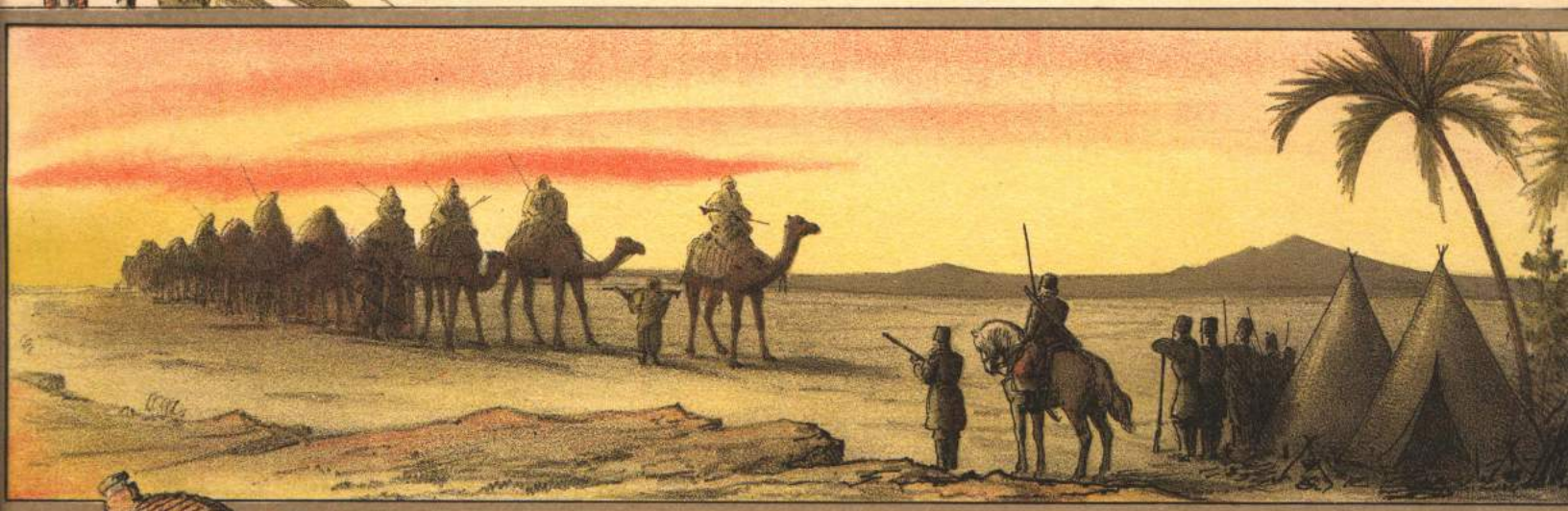
A Franz Liszt.

DANS LES STEPPES DE L'ASIE CENTRALE.

(Eine Steppenskizze aus Mittel-Asien.)

Esquisse symphonique d'Alexandre Borodine.



Transcrite pour PIANO

par

Théodore Jadoul.

Pr. M. 2.—. / R. 1. 20.

Propriété de l'Editeur pour tous Pays. Enregistré aux Archives de l'Union.

Grande Médaille d'or.

Hambourg, D. Rahter. Gr. Reichenstr. 49.

St. Pétersbourg, A. Büttner. Perspective de Nevsky 22.

Commissionnaire et Fournisseur de la Société musicale Imp. russe, du Conservatoire et de la Société Philharmonique à St. Pétersbourg.

Leipzig, Fr. Kistner.

2756.

Программа.

Въ однообразной, песчаной степи Средней Азіи впервые раздается чуждый ей напѣвъ мирной русской пѣсни. Слышится приближающійся топотъ коней и верблюдовъ, слышатся заунывные звуки восточнаго напѣва. По необозримой пустынѣ проходитъ туземный караванъ, охраняемый русскимъ войскомъ. Довѣрчиво и безбоязненно совершаетъ онъ свой длинный путь, подъ охраною русской боевой силы. Караванъ уходитъ все дальше и дальше. Мирные напѣвы русскихъ и туземцевъ сливаются въ одну общую гармонію, отголоски которой долго слышатся въ степи, и наконецъ замираютъ вдали.

Programm.

In der einförmigen sandigen Steppe Mittel-Asiens erklingen die bisher fremden Töne eines friedlichen russischen Liedes. Aus der Ferne vernimmt man das Getrampel von Pferden und Kameelen und den eigenthümlichen Klang einer morgenländischen Weise. Eine einheimische Karavane nähert sich. Unter dem Schutze der russischen Waffen zieht sie sicher und sorglos ihren weiten Weg durch die unermessliche Wüste. Weiter und weiter entfernt sie sich. Das Lied der Russen und die Weise der Asiaten verbinden sich zu einer gemeinsamen Harmonie, deren Wiederhall nach und nach in den Lüften der Steppe sich verliert.

Programme.

Dans le silence des steppes sabloneuses de l'Asie centrale retentit le premier refrain d'une chanson paisible russe. On entend aussi les sons mélancoliques des chants de l'Orient; on entend le pas des chevaux et des chameaux qui s'approchent. Une caravane escortée par des soldats russes, traverse l'immense désert, continue son long voyage sans crainte, s'abandonnant avec confiance à la garde de la force guerrière russe.

La caravane s'avance toujours. Les chants des Russes et ceux des indigènes se confondent dans la même harmonie, leurs refrains se font entendre longtemps dans le désert et finissent par se perdre dans le lointain.

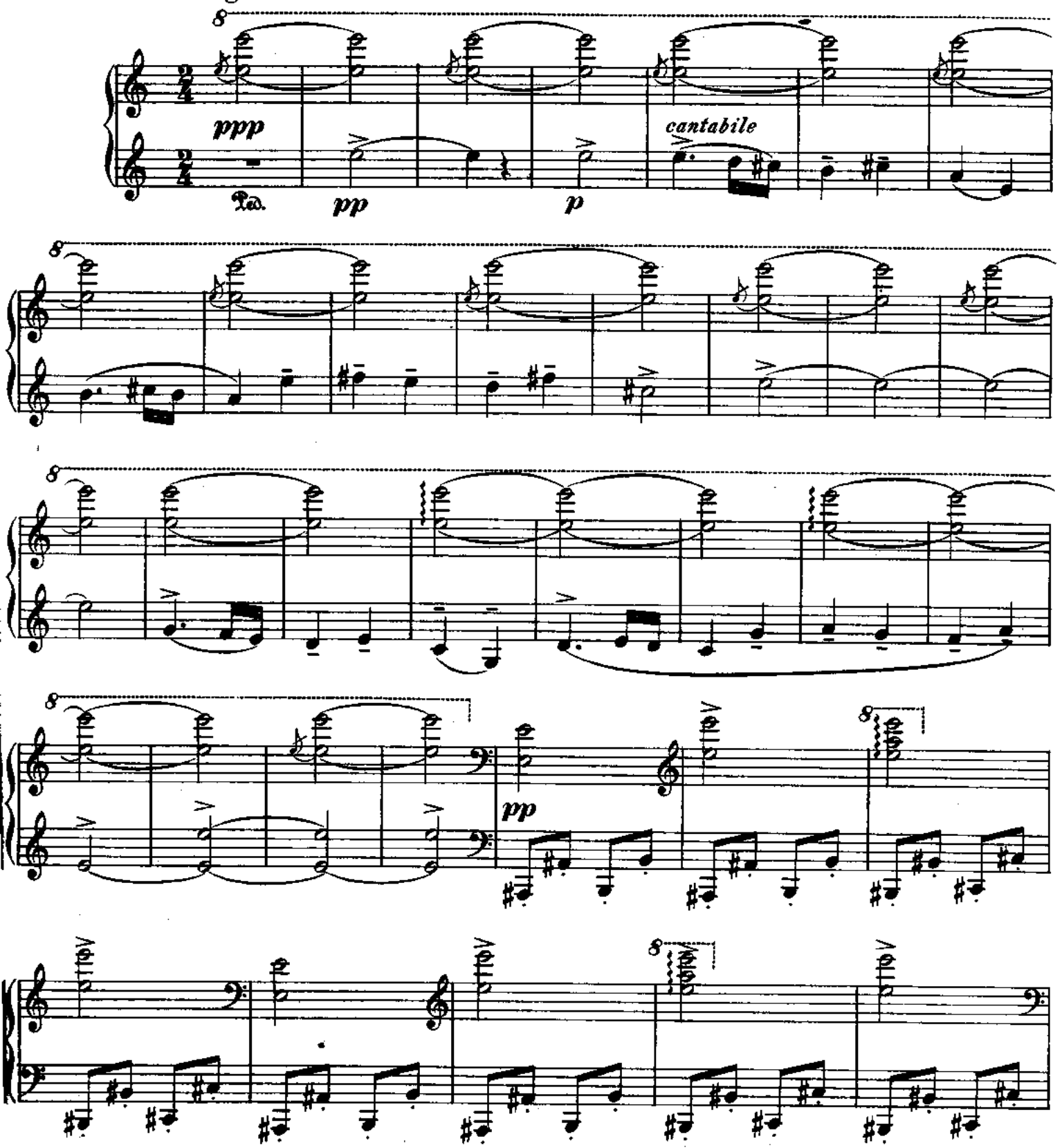
Dans les steppes de l'Asie centrale.

Esquisse symphonique d'Alexandre Borodine.

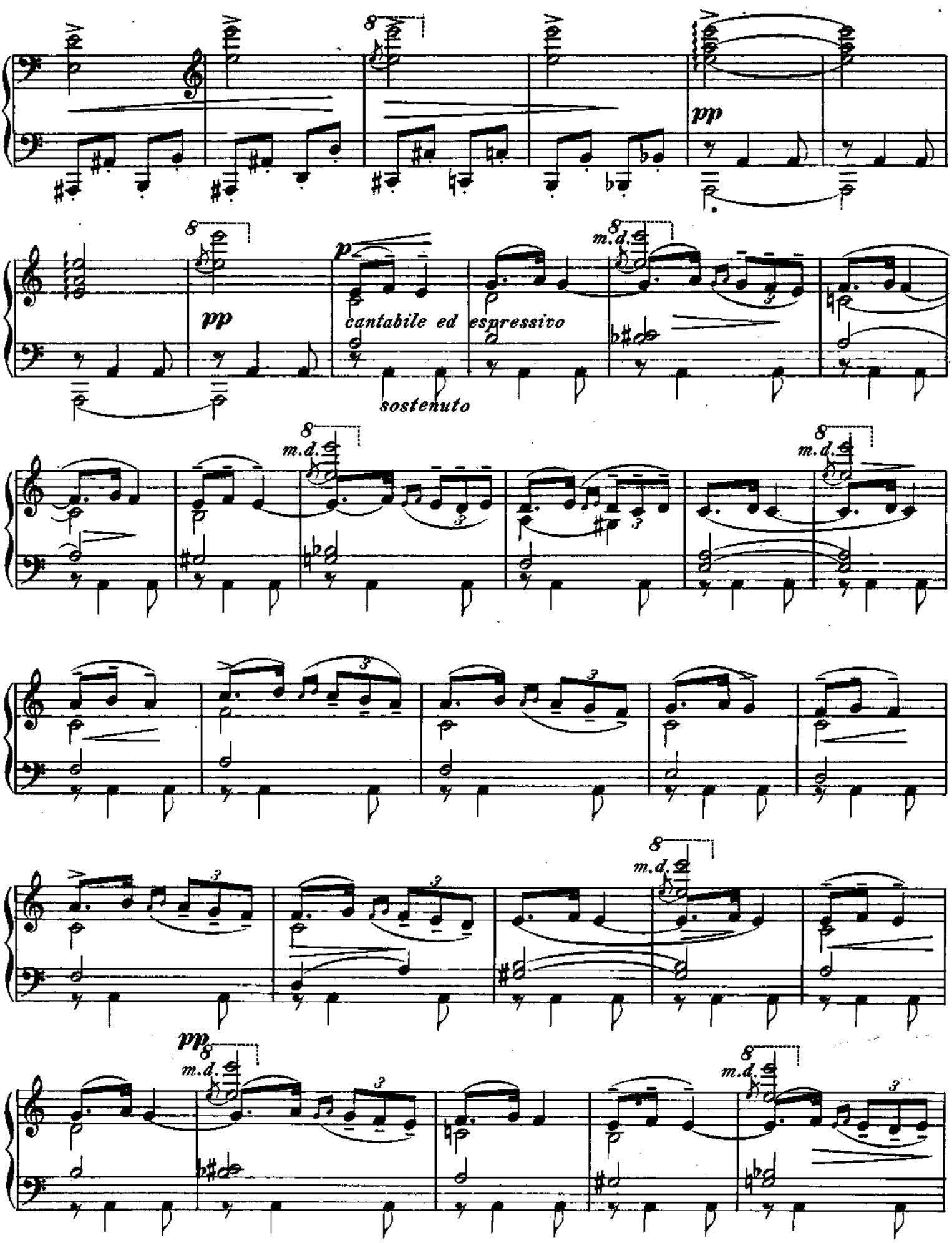
The Library of www.piano.ru

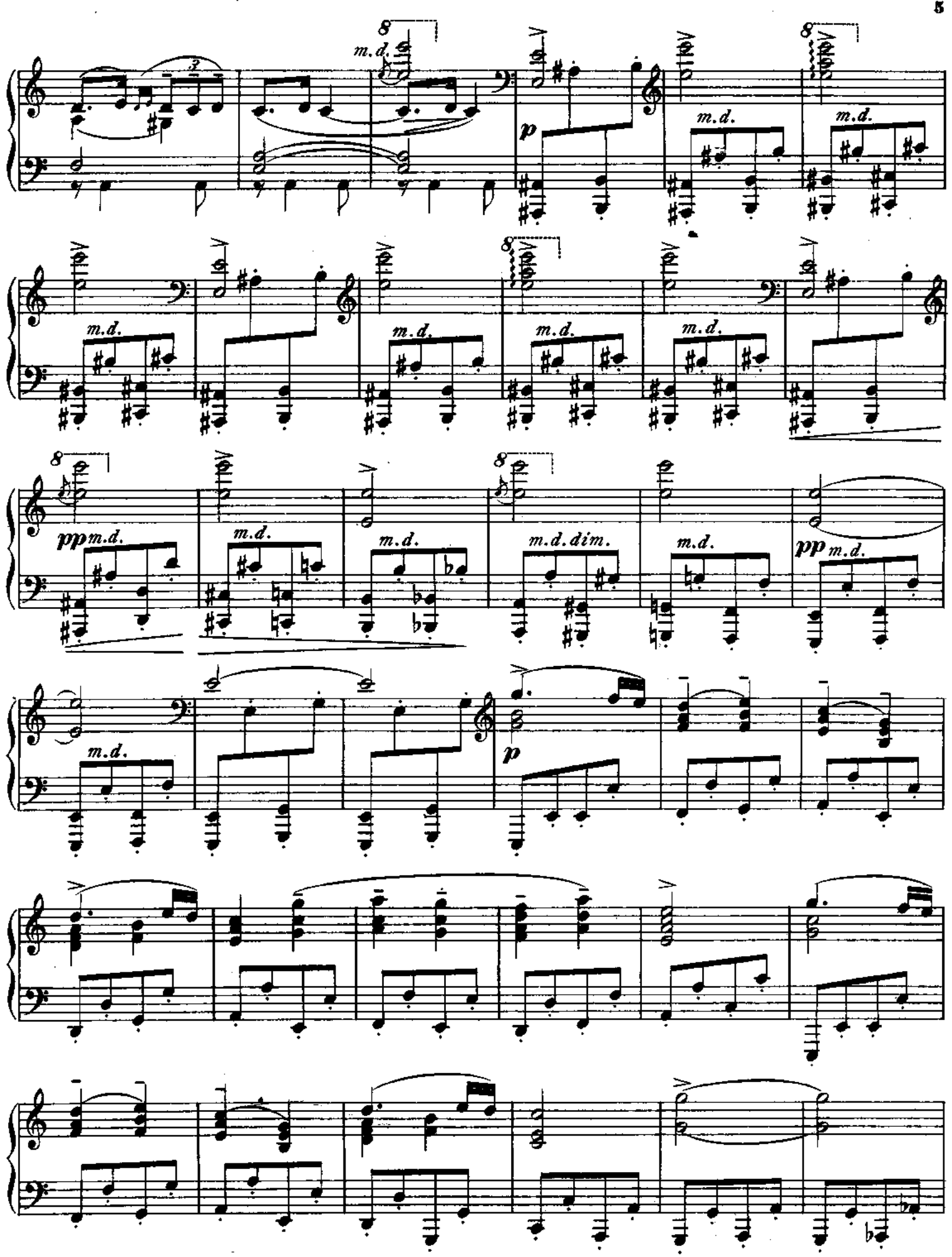
Transcrite par Théodore Jadoul.

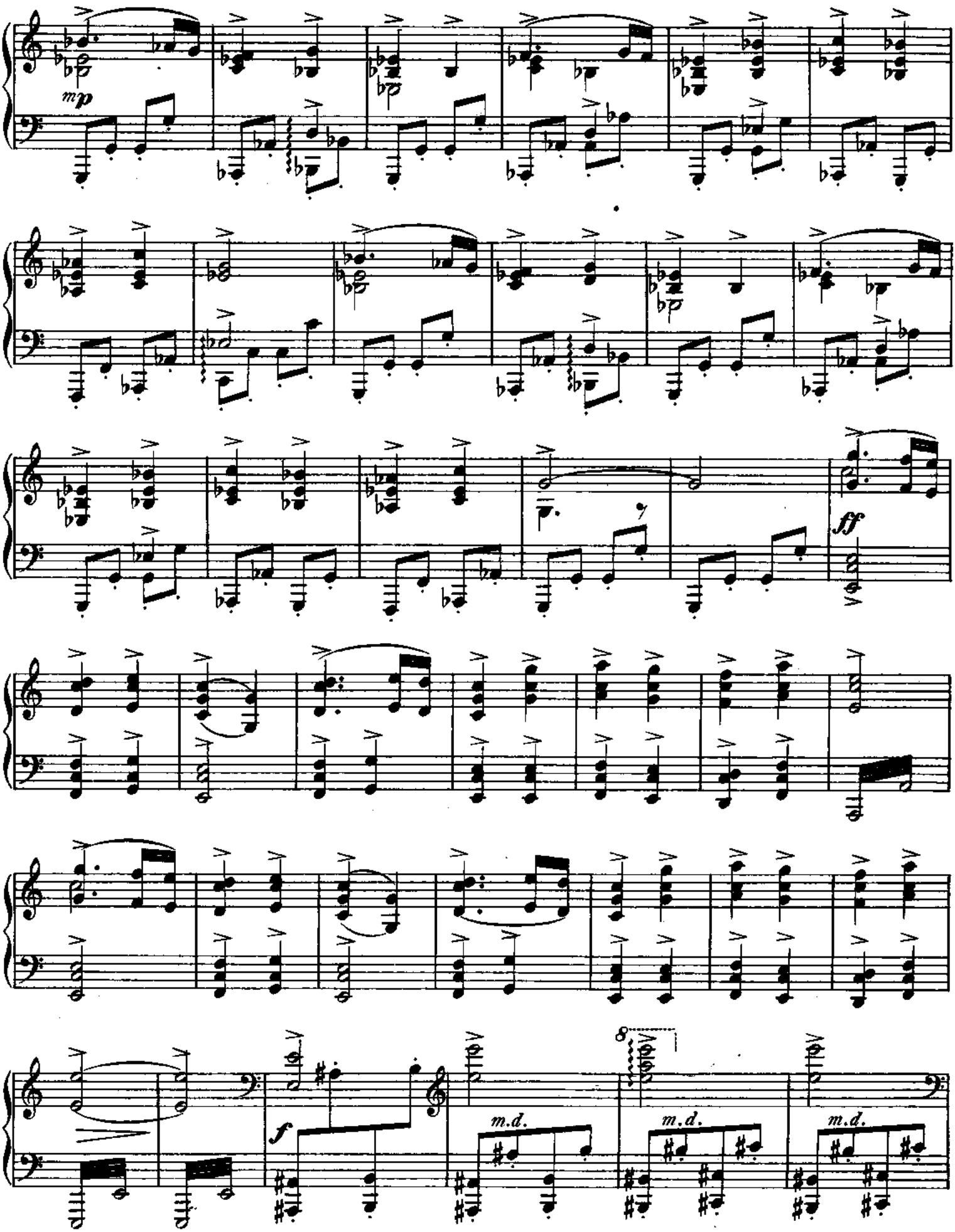
Allegretto con moto.

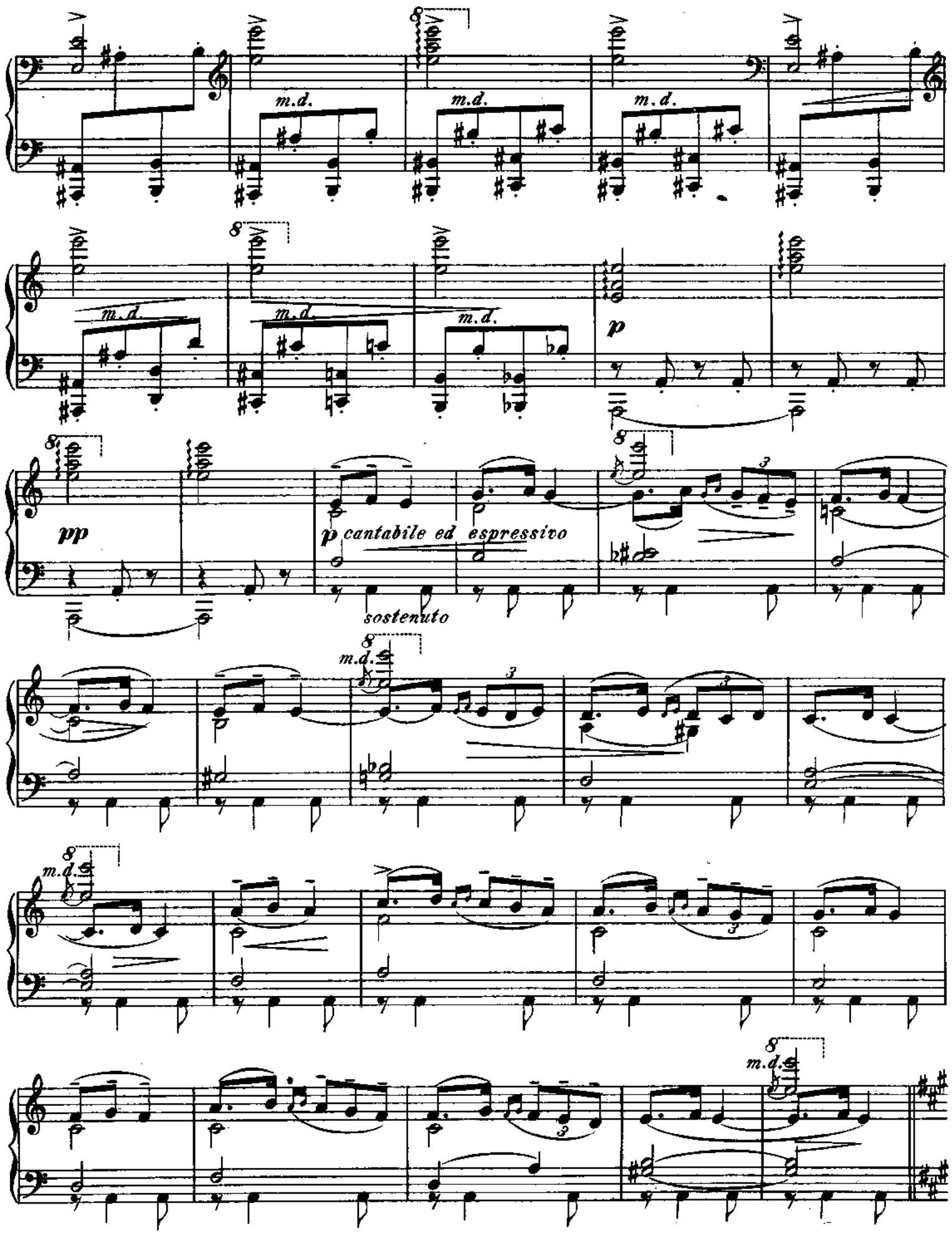


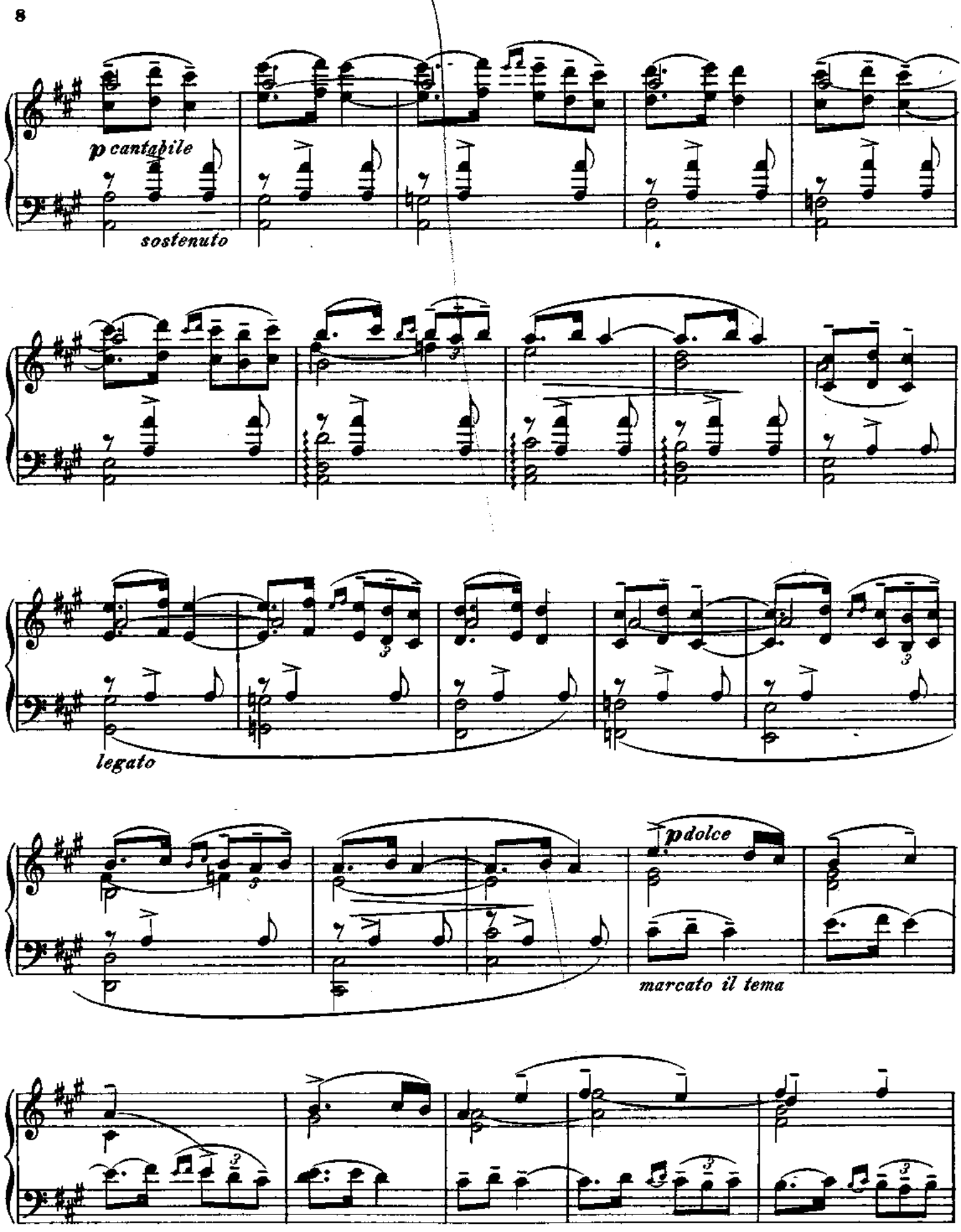
Stich und Druck der Röder'schen Officin in Leipzig

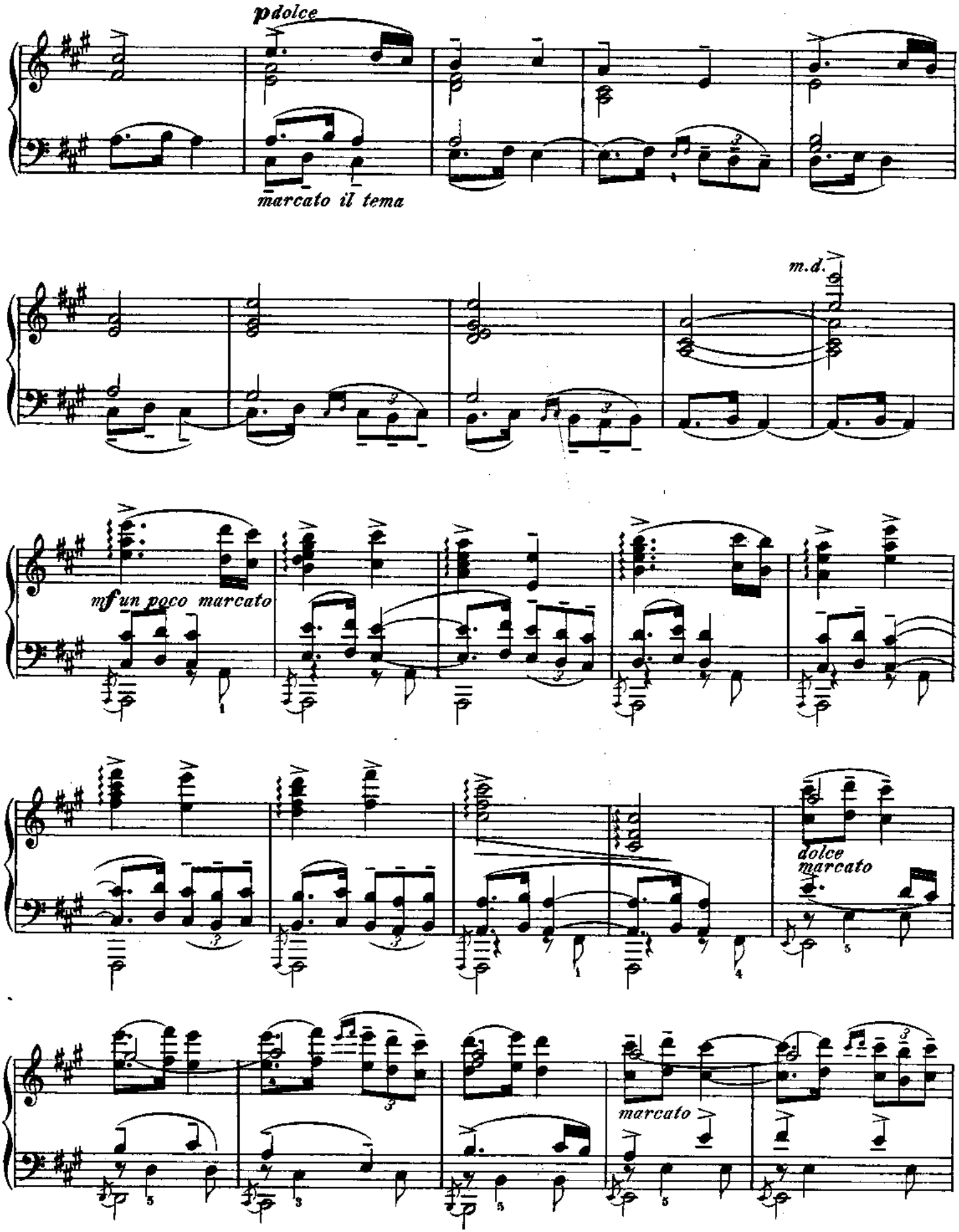

pp
pp
p
cantabile ed espressivo
sostenuto
m.d.
m.d.
m.d.
m.d.
m.d.
pp
m.d.
m.d.

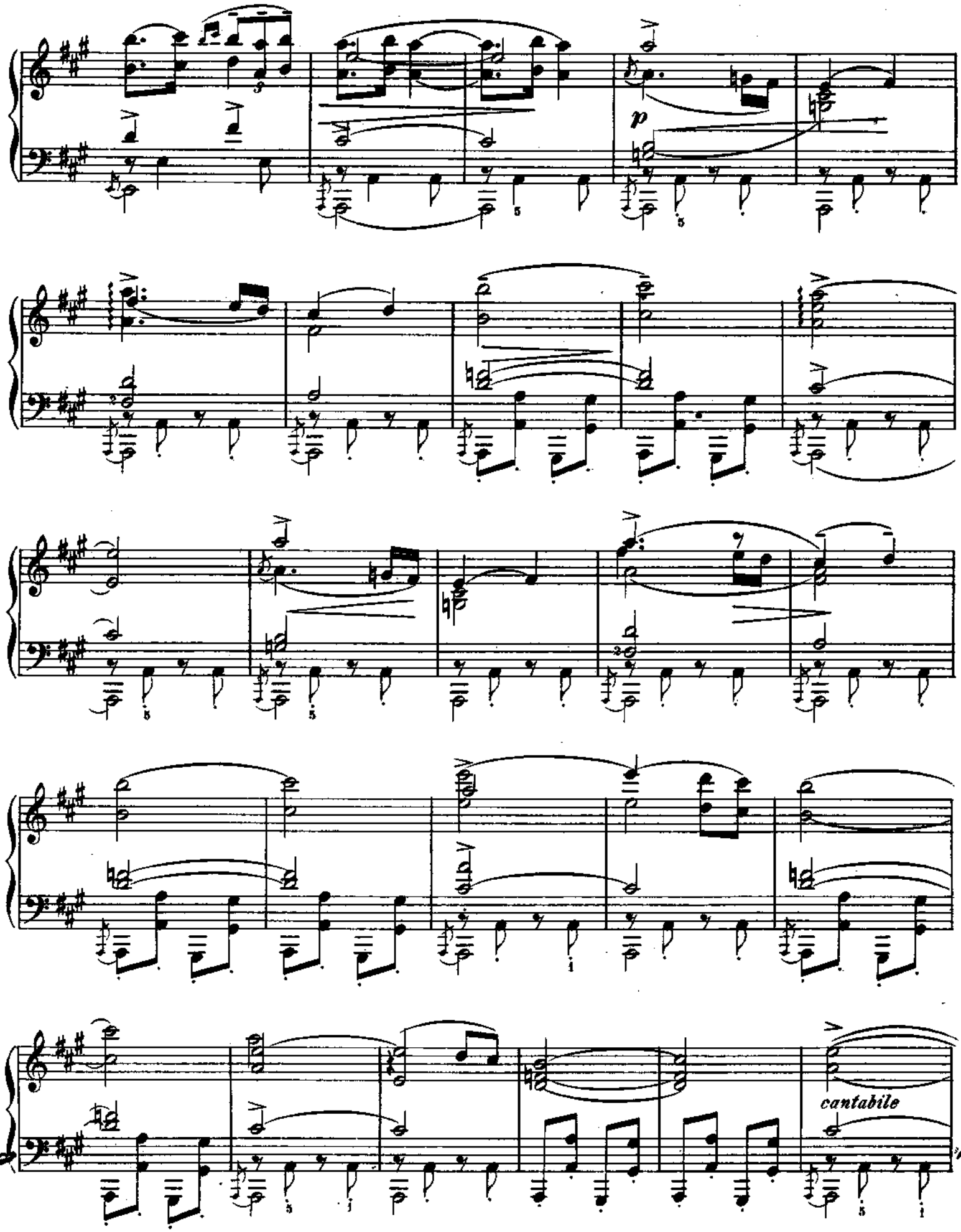

m.d.
p
pp m.d.
m.d. dim.

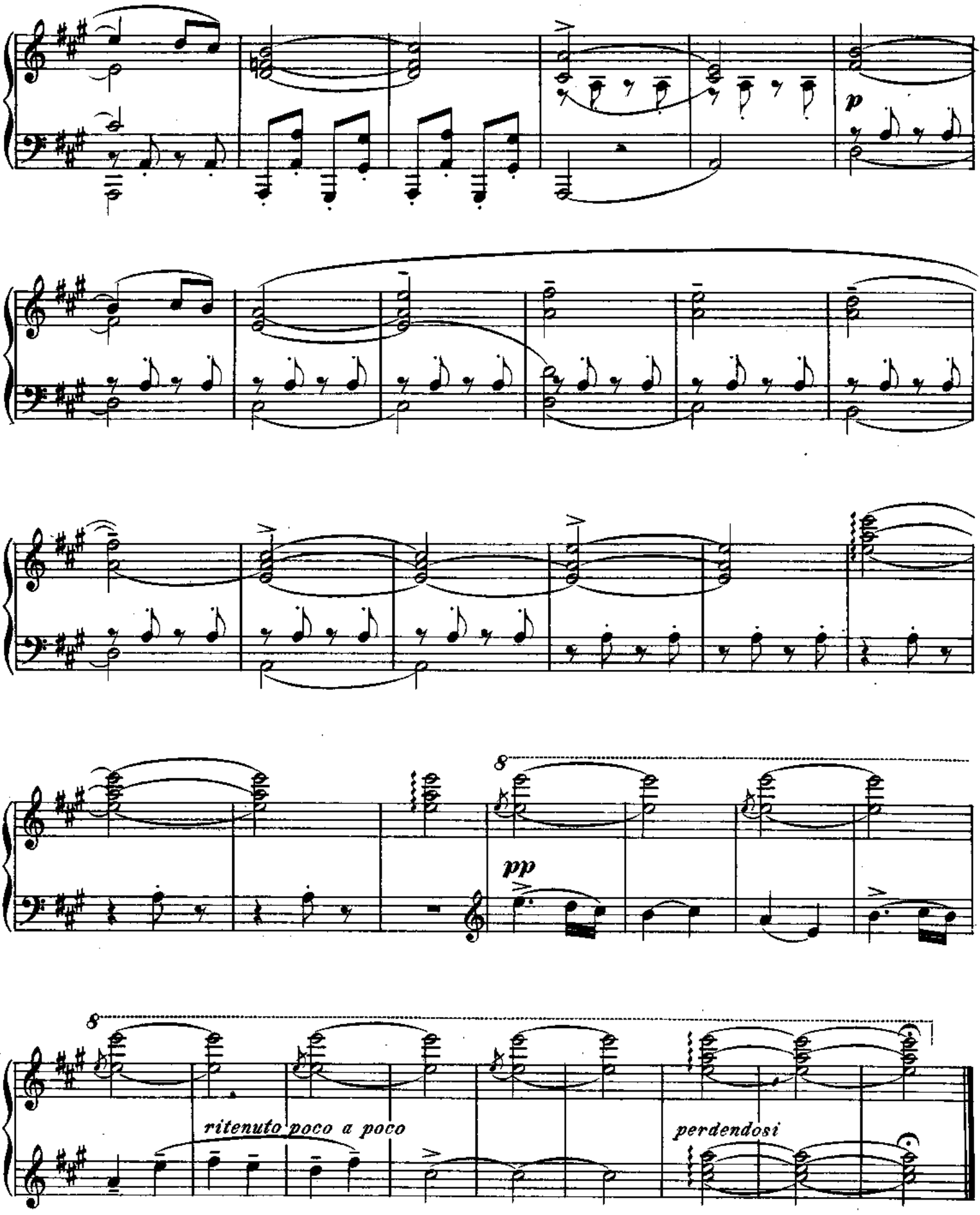

mp
ff
f
m.d.
m.d.
m.d.
8


m.d.
pp
p
p cantabile ed espressivo
sostenuto


p cantabile
sostenuto
legato
p dolce
marcato il tema


pdolce
marcato il tema
m.d.
mf un poco marcato
dolce
marcato
marcato


p
cantabile


p
8
pp
8
ritenuto poco a poco
perdendosi